

Oj Maluśki, Maluśki...



Oj Maluśki, Maluśki...¹

Oj Maluśki, Maluśki, Maluśki
jako rękawicka,
Alboli też jakoby, jakoby
kawałeczek smycka.

Cy nie lepiej Tobie by, Tobie by
siedzieć było w niebie,
Wsak² Twój Tatuś kochany, kochany
nie wyganiał Ciebie.

Tam wciurnasa³ wygodna, wygodna,
a tu bieda wszędzie; Bieda
Ta Ci teraz dokuca, dokuca,
ta i potem będzie.

Tam Ty miałeś pościółkę⁴, pościółkę
i miękkie piernatki⁵;
Tu na to Twej nie stanie⁶, nie stanie
ubożuchnej Matki.

Tam kukielki⁷ jadałeś, jadałeś
z czarnuszką⁸ i z miodem;
Tu się tylko zasilać⁹, zasilać
muis samym głodem. Głód

Tam pijałeś ceć jakie, ceć jakie
słodkie małmazje¹⁰;
Tu się Twoja gębusia, gębusia
łez gorzkich napije.

Tam Ci zawsze służyły, służyły
prześliczne janioly¹¹;
A tu lezys Sam jeden, Sam jeden,
jako palec goły.

¹Oj Maluśki, Maluśki... — kolęda napisana gwarą góralską. Obecnie śpiewana wersja zazwyczaj ma po każdej strofie refren „Śpiewajcie i grajcie mu/ Małemu, małemu”. [przypis edytorski]

²wsak (gw.) — wszak, przecież. [przypis edytorski]

³wciurnasa (gw.) — wielka (bliżej właściwego odcienia znaczeniowego byłoby słowo „cholerna”). [przypis edytorski]

⁴pościółka — zdrobnienie od „pościel”. [przypis edytorski]

⁵piernat — materac wypełniony pierzem. [przypis edytorski]

⁶nie stanie — nie będzie stać. [przypis edytorski]

⁷kukielka — ciasto w kształcie ludzkiej figurki. [przypis edytorski]

⁸czarnuszka — roślina jadalna z rodziny jaskrowatych, charakteryzująca się czarnymi nasionami, stosowana jako przyprawa lub lekarstwo. [przypis edytorski]

⁹zasilać — tu: posilać, karmić. [przypis edytorski]

¹⁰małmazja — słodkie, ciemne wino greckie, przen. przysmak. [przypis edytorski]

¹¹janiol (gw.) — anioł. [przypis edytorski]

Hej, co się więc takiego, takiego
Tobie, Panie, stało,
Żeć się na ten kiepski świat, kiepski świat
przychodzić zechciało?

Oj! gdybych¹² ja jako Ty, jako Ty
tam królował sobie,
Nie chciałbym ja przenigdy, przenigdy
w tym spoczywać żłobie.

Chociażby za pańszczyznę¹³, pańszczyznę
i chociażby pono¹⁴
Talar¹⁵ jeden i drugi, i drugi
na rękę kładziono.

Albo się więc mój Panie, mój Panie
wróc do Twej dziedziny¹⁶,
Albo się zanieść pozwól, zanieść pozwól
do mej chałupiny.

Będziesz się tam miał z pyszna¹⁷, miał z pyszna,
jako miałeś w niebie.
Mam ja mleka słodkiego, słodkiego
garnuszek dla Ciebie.

¹²*gdybych* (gw.) — gdybym. [przypis edytorski]

¹³*pańszczyzna* — praca, jaką chłopci wykonywali na rzecz pana w zamian za dzierżawę ziemi. [przypis edytorski]

¹⁴*pono* (gw.) — podobno, tu raczej w znaczeniu „nawet”. [przypis edytorski]

¹⁵*talar* — dawna moneta srebrna o stosunkowo dużej wartości. [przypis edytorski]

¹⁶*dziedzina* — dziedzictwo. [przypis edytorski]

¹⁷*mieć się z pyszna* — tu w pierwotnym, nieironicznym znaczeniu „mieć się dobrze”. [przypis edytorski]

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na Licencji Wolnej Sztuki 1.3. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/oj-maluski-maluski>

Tekst opracowany na podstawie: Karol Miarka, Kantyczki. Koledy i pastoralki w czasie świąt Bożego Narodzenia po domach śpiewane z dodatkiem pieśni przygodnych w ciągu roku używanych, Mikołów-Warszawa 1911

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Marta Niedziałkowska, Paweł Koziół.

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).